

..... [p1]

Onze lieve Vrouwendag 1854¹

Beminden Broeder²

Gij zoud zeker zeggen dat ik geen verstand en hebbe indien ik niet en gebaerde dat ik wete dat ik uwen schoonen moeijen brillanten paternoster ontvangen heb. nu voor het oogenblik kan ik nog niet zenden, hetgeen ik u beloofd heb, maer ik zal beginnen met u een handvol nieuws te smijten.

Manen Van Iseghem is hier over 14 dagen thuijs gekoomen met eene soustane³ en een ronden breeden hoed aen, een paer Parijsche schoenen en eene koorde in de leden, hij is in het klooster der missionnarissen tot Paris, hij kwam om zijn ikziate⁴ om de groote orders te ontvangen, als het alzoo voor gaet den rolleweg zal niet meer vergaen als hij niet verzinkt hij heeft gezeijd dat hij ons middels van zalig-heijd gaet mede deelen.

Gij hebt zeker ook wel hooren spreken van den nieuwen oeker⁵ die er te Brugge is, alwaer men zijn geloof kan vaste dragen voor acht en een hortje,⁶ deze hutsepotten zijn versast van het Gendhof naer de plaetse mollenberg, en van daer zeker de porte uijt. 't schijnt dat de Bruggelingen nog geen krotte genoeg hebben om hun te laeten kennen aen eenige centen. Wij hebben in st Anne eenen nieuwen Pastor⁷ gelijk gij weet, men is er in het algemeen content van, hij kan nog al wel preken, en is altijd streng genoeg.

Seppen heeft eene schoone zeemeeuwe hij zou ze wel willen verkoopen aan u zegt hij indien gij er genoeg wilde vooren geven, Vader is naer Veurne het goed van M^r Van den Bussche gaen naer zien

.....

- 1 Op 8 december wordt de Onbevleete Ontvangenis van Maria gevierd. Dit is het feest waarnaar Louise verwijst met Onze lieve Vrouwendag.
- 2 De locatie van de originele brief is onbekend. De brief is enkel beschikbaar in een afschrift in opdracht van Frank Baur.
- 3 Soutane, toog, priesterkleed.
- 4 Exeat, wat een bewijs van toestemming is die de bisschop aan een clericus geeft om het bisdom te verlaten of in een klooster te treden.
- 5 Ook wel 'woeker': "Te Brugge algemeen gebruikt voor Lombard, berg van bermhertigheid, fr. *mont-de-piété*." (L.L. De Bo, Westvlaamsch idioticon. Brugge: Gailliard, 1873, p.1406-1407)
- 6 Door Baur verbeterd naar 'kartje'.
- 7 Sinds 20 september 1854 was Petrus Vanderougstraete de nieuwe pastoor van Sint-Anna, in opvolging van de ontslagnemende Joannes Van Westerveldt.

Indien dat gij konde maken dat ik te Nieuwjaar eens

..... [p2]

mag koomen ik zou wel willen ik zou u u⁸ Nieuw Jaer me brengen, ik heb laetste keer wel moeten lachen met mijnen brief die gij mij were gezonden hebt, t' is warelijk waer ik en kan bijna nog fransch nog vlaemsch meer, het zal moeten beteren met de wintersche avonden,

Hier is eene wees die onder voogdij gesteld is men heeft vastgesteld van hem naer het Seminarie tot Rousselaere te doen, hij is tien Jaren oud en heeft eene goede school noodig.

Vader en Moeder zuster en Broeders⁹ zijn alle in volle gezondheid. Wij groeten u hertelijk.

ik voor mij zal u zenden op het onverwagste houd u maer gereed en maekt plaetse op de schouwe van uwe kamer.

Uwe Toegenege zuster

Louise Gezelle.

.....

8 Door Baur gecorrigeerd: '(uw)'.

9 Romaan en Jozef Gezelle.

Briefbeschrijving

Verzender	Gezelle, Louise
Ontvanger	[Gezelle, Guido]
Verzendingsdatum	08/12/1854
Verzendingsplaats	Brugge (Brugge)
Annotatie	Briefversie van datering: Onze Lieve Vrouwendag 1854 (mogelijk alternatieve datering 15/08/1854); plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst; locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift in opdracht van Frank Baur.
Annotatie	Briefversie van datering: Onze Lieve Vrouwendag 1854 (mogelijk alternatieve datering 15/08/1854); plaats gereconstrueerd op basis van de brieftekst; locatie origineel onbekend: brief is enkel beschikbaar in afschrift in opdracht van Frank Baur.
Gepubliceerd in	Uit Gezelle's leven en werk / door Fr. Baur. - Leuven : Davidsfonds, 1930, p.16 (noot **) (citaat)

Documentbeschrijving

Fysieke bijzonderheden

Staat	volledig
Vormelijke bijzonderheden	kopie in opdracht van Frank Baur

Bewaargegevens

Land	België
Plaats	Brugge
Bewaarplaats	Guido Gezellearchief
ID Gezellearchief	Aanw. 533, map 3,5 M
Bibliotheekrecord	https://anet.be/desktop/gga/nl/opacgga/nr=tg:gga_6.26198

Inhoud

Incipit	Gij zoud zeker zeggen dat ik geen verstand en hebbe
Tekstsoort	brief
Talen	Nederlands

Gevolgde codeerpraktijk

De tekst werd diplomatisch getranscribeerd, en aangevuld met een editoriale laag.

De oorspronkelijke tekst werd ongewijzigd getranscribeerd; alleen typografische regeleindes en afbrekingstekens, en niet-betekenisvolle witruimte werden genormaliseerd.

Auteursingrepen in de tekst (toevoegingen, schrappingen), en latere redactie-ingrepen (schrappingen, toevoegingen, taalkundige notities) door de lezer werden overgenomen en expliciet gemarkeerd.

Voor een aantal tekstfenomenen werden naast de oorspronkelijke vorm ook editeursingrepen opgenomen in de transcriptie: oplossingen voor niet-gangbare afkortingen en correcties voor manifeste fouten. Daarnaast bevat de transcriptie editeursingrepen ter verbetering van de leesbaarheid (toevoegingen, reconstructies) of ter motivering van transcriptie-beslissingen (aanduiding van onzekere lezingen, weglating van onleesbare tekst). Alle editeursingrepen worden expliciet gemarkeerd.

Colofon

Titel	08/12/1854, Brugge, Louise Gezelle aan [Guido Gezelle]
Editeur	Piet Couttenier; Marc Carlier (research); Peter De Baets (research)
Wetenschappelijke leiding	Els Depuydt
Partners	Openbare Bibliotheek Brugge (Guido Gezellearchief); Centrum voor Teksteditie en Bronnenstudie (Koninklijke Academie voor Nederlandse Taal en Letteren); Instituut voor de Studie van de Letterkunde in de Lage Landen (ISLN) (Piet Couttenier, Universiteit Antwerpen); Guido Gezellegenootschap
Uitgever	Guido Gezellearchief, KANTL/CTB
Plaats van uitgave	Brugge, Gent
Publicatiedatum	2024
Beschikbaarheid	Teksten en afbeeldingen beschikbaar onder een Creative Commons Naamsvermelding - Niet Commercieel licentie.

Disclaimer	De editie van de Guido Gezellecorrespondentie is het resultaat van een samenwerkingsproject met vrijwilligers. De databank is in opbouw, aanvullingen en opmerkingen kunnen gemeld worden aan els.depuydt@brugge.be .
Citeren	Een brief kan worden geciteerd als: [Naam van editeur(s)], [brieffschrijver aan briefontvanger, plaats, datum]. In: GezelleBrOn, Wetenschappelijke editie van de correspondentie van Guido Gezelle. [publicatiedatum] Available from World Wide Web: [link]
